Полиязычие-основа развития поликультурной личности

Учитель :Кандаурова С.А.

Важнейшей стратегической задачей образования является, с одной стороны сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, с другой стороны, обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их лингвистического сознания, в основе которого — овладение государственным, родным, и иностранными языками. В этой связи понимание роли языков в современном мире с особой остротой ставит перед педагогами вопрос о результативности обучения языкам и повышении уровня языковой подготовки детей. Полиязычие — основа формирования поликультурной личности.

Цели поликультурного и поли язычного образования:

* воспитание поликультурной, формирование компетентной личности ребёнка, готового к социокультурному взаимодействию на государственном и других языках.
* формировать человека, способного к активной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающего развитым чувством понимания и уважения других культур, умением жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас и верований

Задачи полиязычия :

1.Создание условий для овладения навыками общения школьников на казахском языке как государственном, на русском — как языке межнационального общения, на английском языке как иностранном.

2.Обучение школьников разнообразным способам речевого общения и развитие навыков социо-культурного взаимодействия.

3.Работа с детьми, как с равными партнерами, личностями, коллективом личностей может обеспечить практическое владение поликультурной языковой активности, пусть даже и в ограниченных пределах

Хотелось бы подробно остановиться на таком виде работы на уроках , как работа с текстом.

Сегодня Работа с текстом на уроках русского языка-один из важнейших видов деятельности . Она позволяет развивать речевые навыки, творческий потенциал учащихся, пополнять их словарный запас, улучшать качество, а значит и культуру речи. В рамках обновлённого содержания образования реализуются цели :чтение , слушание , говорение, письмо. Текст — это основа создания на уроках русского языка развивающей речевой среды. Использование текста при изучении русского языка обеспечивает решение таких важных проблем школьного образования, как приобщение учащихся к духовному богатству и красоте родного языка, воспитание бережного и вдумчивого отношения к слову.а также развивает эрудицию учащихся, т.к темы и разделы учебников затрагивают различные стороны жизни человека. Кропотливая, постоянная работа с текстом на уроках должна, на мой взгляд, проводиться с опорой на произведения русской классической литературы. Обращение к «безукоризненным образцам» — одно из средств создания развивающей личность речевой среды, результативное средство, позволяющее сформировать у учащихся приемы построения текстов.

Этапы работы с текстом: Начальный этап (5-7 классы), средний этап (8-9 классы), старший этап (10-11 классы).

Текст — это центральное звено при подготовке к ЕНТ. На основе текста строятся тестовые задания разного типа: с выбором ответа, с кратким ответом и с развернутым — сочинением, написание которого и является самым трудным заданием для выпускника в ЕНТ. Эту трудную задачу поможет решить использование на уроках русского языка комплексного лингвистического анализа текста с 5 по 11классы. И я считаю, что комплексный лингвистический анализ текста на уроках русского языка является не только главным средством подготовки к ЕНТ, но и важнейшим заданием обучающего характера и эффективным способом проверки знаний учащихся. Наиболее результативными, на мой взгляд, являются следующие формы и методы организации работы с текстом:

* комплексная работа с текстом;
* лингвостилистический анализ текста;
* «самодиктанты»;
* сочинение-рассуждение;
* редактирование текста;
* различные виды диктантов;
* интеллектуально-лингвистические упражнения;
* работа с текстами-миниатюрами;
* составление синквейнов, кластеров к тексту;
* коммуникативные и игровые ситуации.

При работе с текстом не только объясняются орфограммы, но и ставятся задачи речевого характера, направленные на формирование умения воспринимать текст. Перед учениками постоянно ставятся вопросы: чего добивался автор текста, какую цель преследовал (рассказать, проинформировать, описать, охарактеризовать, доказать, убедить, поощрить). Постепенно ученик сам будет задавать себе эти вопросы, научится понимать даже скрытые намёки, научится читать между строк. Это способствует обогащению речи учащихся, побуждает их к поиску, творчеству. Приемы работы с текстами-миниатюрами, а также сравнение двух текстов – это путь от восприятия текста, понятия текста (через его анализ) к созданию собственного высказывания, сочинения, что важно и для развития памяти, внимания, мышления учащихся.

Особенно эффективны при развитии творческих способностей учащихся инновационные педагогические технологии (например, технология развития критического мышления). Создание синквейнов, кластеров, фишбоунов (в схеме-рыбе) учащиеся выделяют все основны компоненты текста. Текст позволяет учащимся осмыслить всю полученную информацию, усвоить новое знание, сформировать у каждого ученика собственное отношение к изучаемому материалу.

На уроках стараюсь использовать разные виды работы с текстом: сравнение отдельных предложений и текстов, нахождение границ предложений в тексте, деление текста на абзацы, восстановление незаконченного текста, составление планов, определение темы текста, определение идеи текста (выделение предложения, в котором выражается основная мысль, отношение автора к предмету речи), анализ авторского заголовка, выделение структурных частей текста (вступления (зачина), основной части, заключения (концовки), сочинение по данному тексту, дописывание концовки текста, составление текстов разных типов речи, разных стилей по одной теме

Развитию творческих способностей содействуют дидактические игры на уроке. Например:

1. «Диктор». Прочитайте текст орфоэпически правильно.

2. «Редактор». Исправьте речевые ошибки в тексте.

3. «Переводчик». Замени иноязычное слово русским.

4. «Перевертыши». Замените в словосочетании главное слово так, чтобы получилась метафора.

Вот примерный план анализа текста любого типа речи: Выразительное чтение текста. Словарная работа. Ключевые слова. Тема текста. Идея текста. Тип текста. Стиль текста. Выразительные средства речи и их роль.

Приведу пример работы с текстом на уроке русского языка в 8 классе. Изучая тему «Назывные предложения»,в разделе «Мир профессий», которая является завершающей в разделе «Односоставные предложения», учащиеся работают с предложенным текстом (текст спроецирован на экран и у каждого ученика лежит на столе): «Проснувшись и взглянув в окно, П. И. Чайковский был поражен светом и ослепительной белизной. Ясный, морозный денек! Чувства композитора затрепетали, будто струны. Снегопад. День ,как гнездышко, весь пуховый, мягкий, свежий. Серо-белое небо, пушистый, непримятый снег на земле, крупные снежные хлопья в воздухе. Снега намело почти до крыш. Тихо. Мягко. Бело. Великолепный пейзаж! И вдруг, прерывая царящую вокруг , слышатся едва уловимые звуки музыки композитора, наполняя сердце очарованием. Усиливается снегопад, усиливаются аккорды. Услышав раз, никогда не забудешь их. Смягчают душу, оживляют сердце, вдохновляют любовь. Хочется наслаждаться этими звуками вечно».

Прослушав текст, ученики отвечают на вопросы:

— Действительно ли это текст? Докажите.

— К какому стилю и типу речи принадлежит данный текст?

— Какие слова помогают описать красоту природы?

--- Какова тема и идея текста?

Затем учащиеся выполняют следующие задания: Расставить в тексте знаки препинания. Найти в нём все односоставные предложения, выписать их, определив вид предложения. Озаглавить текст назывным предложением. После этого демонстрируются слайды с изображением зимних пейзажей. Задаю вопрос: «Какие чувства у вас просыпаются, когда вы видите зимние картины? Могли бы эти картины стать своеобразной иллюстрацией к нашему тексту?» В заключение я предлагаю учащимся побыть в роли творцов слова: опираясь на текст, с которым они только что работали, ребята сами сочиняют небольшой текст, используя односоставные предложения.

Такая работа не только развивает навыки анализа предложенного текста, создания собственного текста, но и воспитывает чувства, будит в душах детей любовь к прекрасному. Относительно полный языковой разбор текста требует много времени и возможен только на специальных уроках. На обычных же уроках русского языка при изучении фонетики, лексики, морфологии, синтаксиса, на уроках повторения, при обобщении и систематизации изученного материала учителя часто используют частичный языковой разбор текста, связывая эту работу с усвоением норм правописания, с проведением разных видов разбора слов, предложений.

В результате применения разработанных методических приемов предполагается достижение следующих результатов:

высокий уровень сформированности коммуникативной компетенции;

повышение интереса к русскому языку и литературе;

прочное и неформальное усвоение знаний, повышение результативности обучения;

умение анализировать, интерпретировать и создавать тексты различных стилей и жанров;

активизация творческой деятельности – желание участвовать в различных творческих конкурсах, более высокий уровень речевой культуры.

Мною собран большой текстовый материал, способствующий развитию речевой культуры учащихся на уроках русского языка : фрагменты из произведений художественной литературы, публицистических статей, очерков, материалы периодической печати, сборники текстов для диктантов и изложений, которые при необходимости адаптирую, иногда составляю сама. Очень важно, чтобы на уроках звучала образцовая речь. Работа с текстами разной тематики, жанров даёт учащимся возможность накапливать материал, который может быть полезен при написании самостоятельных творческих работ, а также в качестве аргументов при написании части эссе по русскому языку. Итогом работы явились результаты за последние 5ять лет : 2-е место в конкурсе «Литературный Усть-Каменогорск»2-место в конкурсе журналистов Школьная газета, которую мы выпускали, печаталась на трёх языках. Ребята создавали свои статьи по предложенным темам , проблемам. Вашему вниманию хотелось бы представить нынешнюю работу ученицы 11 «Е» класса Мухтаровой Салиям- жанр очерка о герое Советского Союза Мусе Джалиле.

На уроках литературы реализовать задачу полиязычия тоже не сложно. Так, например, во время урока литературы «Страна Шекспира» в 8 классе учащиеся читали сонеты Шекспира как на русском, так и на английском языках. Подобный же вариант применялся мной при работе с монологом Гамлет «Быть или не быть…», когда заранее подготовленный ученик читал этот монолог на языке оригинала. В подобных ситуациях учитель может предложить ребятам попытаться сравнить произведение или его отрывок на языке оригинала и в переводном варианте и сделать вывод об особенностях переводной литературы. Школьники приходят к выводу, что на языке оригинала произведение более эмоционально, образно, красиво, а переводчик, каким бы гениальным он ни был, вносит что-то свое, личное, в какой-то мере обедняя, изменяя, пусть и незначительно, эмоциональную и содержательную сторону произведения. Это ли не лучший и убедительнейший пример того, что произведения лучше читать на том языке, на котором они созданы. А для это, в свою очередь, необходимо владеть иностранным языком, для чего и нужно изучать, кроме родного, и другие языки.

В 5 классе при изучении раздела «Фольклор» Русские народные сказки ребятам было предложено сравнить героев русской и казахской сказок, композицию , волшебные предметы. Дети пришли к выводу, что и у русских, и казахских сказок много общего в тематике , идее, т.к. независимо от национальности в каждом народе всегда осуждается лень, ложь, несправедливость и другие пороки, а добро всегда побеждает зло. Выводы и наблюдения ребята записали в схемы, таблицы.

Таким образом, говоря о полиязычии как стратегии образования, важно подчеркнуть что цель этой стратегии-это развитие поликультурной личности, способной на социальное и профессиональное самоопределение, знающей историю и традиции своего народа и других народов, проживающих к государстве, владеющей несколькими языками, способной осуществлять коммуникативно - деятельностные операции на трех языках во всех ситуациях, стремящейся к саморазвитию и самосовершенствованию и гавная в роль в достижении этой цели принадлежит учителю.